Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»)

Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германских языков

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической работе
_____ И.О. Петрищев
« 30 » августа 2017 г.

ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Программа учебной дисциплины базовой части
для специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
(шифр и наименование)
Специализация:
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(очная форма обучения)

Составители: Полуянова Т.А., кандидат педагогических наук, доцент кафедры романо-германских языков
Селезнева И.В., ассистент кафедры романо-германских языков

Рассмотрено и утверждено на заседании ученого совета факультета иностранных языков протокол от « 29 » августа 2017 г. № 10.

Ульяновск, 2017

1. Наименование дисциплины

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» включена в базовую часть Блока 1 Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» очной формы обучения.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Цель учебной дисциплины заключается в формировании у студентов лингвистической, коммуникативной и лингвострановедческой компетенции.

Задачи дисциплины:

- обеспечить нормативно правильное и функционально адекватное владение студентами всеми видами речевой деятельности на втором иностранном языке в пределах изученного лексического и грамматического минимума;
- научить студентов в ходе проведения занятий по обучению второму иностранному языку общению с носителями языка, чтению адаптированной литературы;
- способствовать расширению общекультурного и филологического кругозора студентов, формированию у них активной жизненной позиции.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);
- способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);
- способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6);
- способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3).

Этап формирования / Компетенции	теоретический	модельный	практический
	знать	уметь	владеть
способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2)	ОР-1 фонологические и фонетические особенности немецкого языка	ОР-3 различать на слух звуки немецкого языка как отдельно произнесённые, так и внутри слова	ОР-6 навыками различения на слух немецких звуков
	ОР-2 особенности немецкой речевой интонации	ОР-4 понимать основную идею прослушанного текста	ОР-7 навыками аудирования аутентичной речи на изучаемом языке
		ОР-5 находить нужную информацию в прослушанном тексте	
способность владеть всеми регистрами речи: официальным, неофициальным,	ОР-8 особенности функциональных стилей официальной,	ОР-9 определить денотативное и коннотативные	-

нейтральным (ПК-5)	научной, публицистической и разговорной речи, систему основных речевых жанров	значения слова, а также контекстные значения, выделять стилистические маркеры	
способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6)	ОР-10 этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме и их функциональные разновидности ОР-11 основные формулы - приветствия, прощания, эмоциональное восклицание	ОР-12 использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации на иностранном языке	ОР-13 основными конвенциями речевого общения в иноязычном социуме на основе представления об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия
способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3)	ОР-14 основные принципы построения устной и письменной речи на иностранном языке; профессиональную терминологию, понятийные категории, функции коммуникации;	ОР-15 профессионально пользоваться словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации на изучаемых иностранных языках; вести перевод беседы на общественно-политическую, социально-экономическую и неспециальную научно-техническую тематику в нормальном темпе без записи на двух иностранных языках;	ОР-16 различными видами перевода, моделями и техникой перевода для каждого изучаемого иностранного языка в отдельности.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» является дисциплиной базовой части Блока 1 Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы

специалитета по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация: «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения (Б1.Б.28).

Курс «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» изучается в 8-10-м семестрах обучения. Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практический курс второго иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «История литературы стран изучаемого языка (второй иностранный язык)», что предусматривает установление связей между материалом, изученным ранее в курсах этих дисциплин. Освоение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» способствует установлению межпредметных связей и является, в свою очередь, необходимой основой прохождения производственной практики и подготовки к итоговой аттестации.

4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Объем дисциплины составляет 15 ЗЕ (540 часов), из них 300 аудиторных часов (300 ч. – лабораторные занятия) и 159 часов - самостоятельной работы с итоговым контролем - экзаменом в конце каждого семестра. Дисциплина изучается с 8 по 10 семестр.

Номер семестра	Учебные занятия							Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Лаборатор. занятия,час	Практическ. занятия, час	Самостоят. работа,час	Контроль, час	
	Трудоемк.							
	Зач. ед.	Часы						
8	6	216	-	120	-	69	27	экзамен
9	3	108	-	60	-	21	27	экзамен
10	6	216	-	120	-	69	27	экзамен
Итого	15	540	-	300	-	159	81	

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.

5.1. Указание тем (разделов) и отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий:

Наименование разделов и тем	Количество часов по формам организации обучения	
	Лабораторные занятия	Самостоятельная работа
8 семестр		
Тема 1. Книги в нашей жизни	20	10
Тема 2. Современные средства связи	20	10
Тема 3. Современные СМИ	20	10
Тема 4. Выбор профессии, профессия переводчика	20	10
Тема 5. Домашнее чтение	40	29
Итого за 8 семестр:	**120**	**69**

9 семестр		
Тема 1. Музыка в жизни человека	12	4
Тема 2. Наука и техника	12	4
Тема 3. Общественно-политическая лексика	16	5
Тема 4. Домашнее чтение	20	8
Итого за 9 семестр:	**60**	**21**
10 семестр		
Тема 1. Музеи	16	10
Тема 2. Кино	16	10
Тема 3. Телевидение	16	10
Тема 4. Театр	16	10
Тема 5. Общественно-политическая лексика	24	10
Тема 6. Домашнее чтение	32	19
Итого за 10 семестр:	120	69

5.2. ***Краткое описание содержания тем (разделов) дисциплины***

8 семестр

I. УСТНАЯ ПРАКТИКА. РЕЧЕВАЯ ТЕМАТИКА

Книги в нашей жизни. В библиотеке. Немецкие классики: Гете и его стихотворения “Лесной царь”, “Находка”, “Степная розочка”; Гейне “Лорелея”, “Письмо”, “Ее портрет”, “Рыбачка”; Шиллер “Девочка с чужбины”, “Песня стрелка”. Знакомство с биографией и их творчеством. Современные немецкоязычные авторы.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

Современные средства связи. Почта. Электронная почта. Телефон. Мобильный телефон.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

Современные СМИ: пресса, радио, телевидение, Интернет.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

Выбор профессии, профессия переводчика. Хорошее образование – лучшие шансы в жизни. Система образования Германии и России.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

II. ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ

Чтение рассказов, повестей, сказок, эссе немецких, австрийских и швейцарских авторов.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

III. ГРАММАТИЧЕСКИЙ МИНИМУМ КУРСА

Морфология

Глагол

Образование временной формы плюсквамперфект, футурум. Относительное употребление временных форм глагола: плюсквамперфект и претеритум и презенс и перфект в простом и сложном предложении. Все времена глагола в Indikativ. Возвратные глаголы с sich в Akk., с sich в Dat. (sich ansehen).

Пассив. Образование презенс, претериитум, перфект, плюсквамперфект и футурум I пассив. Двучленный, трехчленный, одночленный пассив. Употребление предлогов von и durch в пассив. Употребление инфинитива пассив после модальных глаголов. Ограничения в образовании пассив от некоторых глаголов (bekommen, haben). Штатив (пассив состояния). Управление глаголов.

Неличные глагольные формы

Инфинитив. Употребление инфинитива с zu и без zu. Конструкция с глаголами brauchen, lassen. Употребление инфинитива с частицей zu и без zu. Инфинитивные группы um…zu, ohne…zu, statt…zu. Инфинитивные конструкции haben / sein + zu + Infinitiv. Infinitiv 1 и 2, образование и употребление.

Причастия. Образование Partizip II и его употребление в роли определения и обстоятельства.

Образование и употребление Partizip I в роли определения и обстоятельства. Субстантивированные причастия, их склонение и употребление.

Существительные

Отделяемые и неотделяемые приставки. Образование множественного числа существительных, двойные формы множественного числа. Склонение существительных. Особая группа существительных (das Herz, der Name, der Same).

Артикль

Употребление определенного артикля перед географическими названиями. Артикль перед именами собственными, склонение и употребление имен собственных, состоящих из нескольких слов (die Gedichte Johann Wolfgang Goethes).

Прилагательное

Склонение прилагательных: сильное, слабое, смешанное. Несклоняемые существительные. Склонение и употребление субстантивированных прилагательных. Распространенное определение.

Местоимение

Неопределенные местоимения (man, jemand, jeder, alle, einige, viele и другие). Многозначность местоимения es. Склонение и употребление относительных местоимений der, die, das.

Наречие

Образование и употребление местоименных наречий (dafür - wofür, daran - woran).

Числительное

Склонение порядковых числительных и их атрибутивное употребление. Употребление числительного einer (eines, eine) без существительного в конструкциях с родительным разделительным падежом (einer der besten Schüler). Употребление числительных с суффиксом - er, обозначающим определенный период летосчисления (in den vierziger Jahren).

Предлог

Предлоги с Akk., Dat., Dat. – Akk.

Предлоги, требующие родительного падежа: während, trotz, statt, wegen и другие.

Синтаксис

Союзы

Двойные союзы (bald…bald, halb…halb, entweder…oder, weder…noch, nicht nur…sondern auch, sowohl…als auch и другие).

Предложение

Порядок слов в сложноподчиненном предложении. Придаточные предложения времени с союзами als, wenn, nachdem, bis, solange sobald и другие. Придаточные дополнительные. Придаточные определительные. Придаточные предложения причины (weil, da). Придаточные уступки (obwohl).

Порядок слов в сложносочиненных предложениях. Союзы, влияющие и не влияющие на порядок слов (sondern, auch, außerdem, sonst, denn, deshalb, darum, aber и другие). Придаточные предложения цели с союзом damit.

9 семестр

I. УСТНАЯ ПРАКТИКА. РЕЧЕВАЯ ТЕМАТИКА

Музыка в жизни человека. Классическая музыка, современная музыка. Немецкие и австрийские композиторы.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

Наука и техника. Компьютер в жизни человека, Интернет.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

II. ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА

Средства массовой информации. Органы печати. Визиты, встречи. Переговоры, совещания. Конференции, фестивали, международные симпозиумы. Государственные визиты, переговоры. Выборы в демократическом обществе. Система выборов в бундестаг.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

III. ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ

Чтение рассказов, повестей, сказок, эссе немецких, австрийских и швейцарских авторов.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

10 семестр

I. УСТНАЯ ПРАКТИКА. РЕЧЕВАЯ ТЕМАТИКА

Музей: в музее, виды музеев, экскурсия; картинная галерея, виды изобразительного искусства. Искусство Германии. Дрезден и его музеи.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

Кино: фильм и его создатели, процесс киносъемки, поход в кинотеатр; кинофестивали; видеофильмы.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

Телевидение, его роль в жизни человека, в воспитании детей, популярные телепередачи, реклама на телевидении.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

Театр: театр и другие виды зрелищ, планирование похода в театр, поведение во время представления, современный театр Германии и России.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия.

II. ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА

Средства массовой информации. Проблемы микро- и макроэкономики. Безработица как социальное явление. Проблемы экологии, природные катастрофы. Терроризм. Проблемы молодежи. Культура. Спорт.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия

III. ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ

Чтение рассказов, повестей, сказок, эссе немецких, австрийских и швейцарских авторов.

Интерактивная форма: работа в парах (диалоги), работа в микрогруппах, мини-диспуты, сюжетная игра, групповая дискуссия

ГРАММАТИЧЕСКИЙ МИНИМУМ КУРСА

Морфология

Склонение географических названий (систематизация)
Склонение имен собственных (систематизация)
Сослагательное наклонение модальных глаголов
Сослагательное наклонение вспомогательных глаголов haben и sein
Konjunktiv I и его употребление: а) для выражения реального желания, предписания, призыва и т.п. б) в косвенной речи
Konjunktiv II и его употребление для выражения нереального действия

Синтаксис

Vergleichsätze
Bedingungssätze
Konzessivsätze
Lokalsätze

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Общий объем самостоятельной работы студентов по дисциплине включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу студентов в течение семестра.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в форме, составления диалогов и монологов по темам, реферирования статей, выполнения лексико-грамматических контрольных работ по дисциплине. Аудиторная самостоятельная работа обеспечена базой контрольных материалов.

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов состоит в изучении рекомендуемой литературы по тематике устной речи, публикаций периодической печати по изучаемым темам при подготовке к практическим занятиям, выполнении лексических и грамматических тренировочных упражнений, прослушивании аудиоматериалов, просмотре учебных и художественных видеофильмов.

Перечень примерных заданий для самостоятельной работы:

8 семестр

Перевод с немецкого языка на русский.
Письменный перевод с русского языка на немецкий.
Описание картинки/фотографии, составление рассказа.
Пересказ прочитанного немецкого текста из художественной литературы.
Чтение немецких газет и журналов, художественной литературы.
Самостоятельное прослушивание аудиоматериалов в фонолаборатории.
Просмотр видеофильмов на немецком языке, участие в обсуждении фильмов.

9-10 семестры

Письменный перевод с русского языка на немецкий.
Ответ на проблемный вопрос с использованием карточки с опорными словами
Описание картинки/фотографии, составление рассказа.
Пересказ прочитанного оригинального текста из художественной литературы.
Чтение немецких газет и журналов, художественной литературы.
Самостоятельное прослушивание аудиоматериалов в фонолаборатории.
Просмотр видеофильмов на немецком языке, участие в дискуссии по фильму.
Анализ и комментирование отрывков из художественных произведений.

Материалы, используемые для текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине

Пример лексико-грамматической контрольной работы в 8 семестре

I. Setzen Sie die richtigen Endungen ein:
1. Christine ist ein gehorsam_ Kind. 2. Gibt es vielleicht noch ein_ Zug nach Moskau? 3. Nehmen Sie lieber ein_ Gepäckträger. 4. Der klein_ Bruder sieht sein_ älter_ Bruder neugierig und froh an. 5. Auf dem Bahnsteig herrschte laut_ Leben. 6. Im vorig_ Jahr hatte sie ihr_ erst_ Auslandsreise unternommen. 7. Zwei lang_ Wochen habe ich in Moskau verbracht. 8. Viele neu_ Industriezweige entwickeln sich in verschieden_ Industriezentren unser_ Landes. 9. Ich verbringe mein_ Urlaub in ein_ klein_ Stadt an der Wolga. 10. Seine lang_ Wimpern sind hell und nicht besonders dicht.

II. Bilden Sie die Sätze mit Partizip I oder II:
1. Das (schlafen) Kind liegt ruhig im Bett. 2. Das (lesen) Mädchen ist blond. 3. Die (kochen) Suppe schmeckt gut. 4. Die (singen) Kinder gehen durch den Park. 5. Die aufmerksam (zuhören) Kinder sitzen ruhig. 6. Ich habe lange an seine (schlieβen) Tür geklopft. 7. Ich habe alle (empfehlen) Artikel mit großem Interesse gelesen. 8. Die (verwöhnen) Kinder sind oft faul. 9. Der gut (verstecken) Schatz wurde gefunden.

III. a) Verbinden Sie zwei Sätze. Gebrauchen Sie *um ... zu* oder *damit*:
1. Er hat uns seine Telefonnummer gegeben. Wir telefonieren ihn morgen. 2. Sie entschied alles am Freitag zu machen. Am Wochenende ist sie frei. 3. Ich bin gekommen. Ich erkundige mich nach Ihrer Gesundheit. 4. Mein Onkel hat mir dieses Buch geschenkt. Ich fühle mich sicherer in deutscher Sprache. 5. Ich kaufe mir dieses Buch. Ich fühle mich sicherer in deutscher Sprache.6. Ich mache meinen Sohn zum Vertreter unserer Firma in China. Er arbeitet selbständig. 7. Sie gab ihm eine Schlaftablette. Er konnte leichter einschlafen. 8. Ich bringe dich nach Hause. Du ziehst dich schnell um. 9. Wir haben Umzug an den Anfang des Urlaubs gelegt. Wir wollen die neue Wohnung in aller Ruhe einrichten.

b) Bilden Sie erweiterte Attribute aus den Attributsätzen:
1. Die Bilder, die von dem berühmten russischen Maler Lewitan geschaffen waren, hängen in der Tretjakow-Galerie. 2. Wir begrüßen alle Menschen, die um den Weltfrieden kämpfen. 3. Der Freund, der uns immer treu bleibt, ist ein willkommener Gast. 4. Der Schüler, der immer ohne Fehler Kontrollarbeiten schreibt, verdient eine gute Note. 5. Der Volkschor, der so viele Lieder im Konzert sang, gefiel allen Zuhörern. 6. Die Straßen, die vom Wind gefegt werden, sind ganz leer. 7. Der Dichter, der so viele poetische Werke ins Russische übersetzt, verdient alle Achtung.

Пример лексико-грамматической контрольной работы в 9 и в 10 семестре

I. Bilden Sie die Sätze:
1. Es ist nicht leicht, … (Straßenverkehr, so, Auto, führen, zu, bei, ein, starkem). 2. Ich habe mir fest vorgenommen, … (im, zu, Ferien, die, verbringen, Gebirge). 3. Ich habe vorgenommen, … (die, kurz, tragen, zu, geschnitten, Haare). 4. Meine Freundin hat beschlossen, … (zu, Wert, auf, Äußeres, ihr, viel, legen). 5. Die Frau, … (eine, die, Familie, neue, hatte), kam mit zwei netten Kindern. 6. Ich sah einen Mann, … (Äußeres, war, dessen, bekannt, mir). 7. Sie fuhr mit dem Zug, … (sie, weil, vor, Luftlöchern, hatte, den, Angst). 8. Es steht fest, … (er, dass, nach, heute, Abend, Kursk, verreist).

II. Bilden Sie die Sätze mit Partizip I oder II:
1. Siehst du das kleine (weinen) Mädchen am Fenster drüben? 2. Die (singen) Frauen sahen sehr herzbewegend aus. 3. Die (unterzeichnen) Briefe lagen auf seinem Schreibtisch. 4. Die (kochen) Gemüse mussten zuerst abgekühlt werden. 5. Der (funktionieren) Ablüfter störte die Anwesenden. 6. Die (buchen) Flugtickets müssen rechtzeitig bezahlt werden. 7. Die (tapezieren) Wände

hinterließen einen angenehmen Eindruck. 8. Der (seufzen) Alte öffnete die Haustür. 9. Die (ankommen) Touristen sind ins Hotel gefahren.

III. Bilden Sie zusammengesetzte Sätze:

1. Ich hoffe; der Postbeamte ruft mich heute Abend an (dass). 2. Er betonte noch einmal; sein Vater interessiert sich für die bildende Kunst nicht (dass). 3. Wir sahen; der Hase sprang blitzschnell auf (wie). 4. Sie sagte; sie geht in diese Versammlung nicht (dass). 5. Es interessiert mich; ihr werdet euch zu Bett legen (wann). 6. Die Lehrerin fragte; Mischa hat die Hausaufgaben nicht gemacht (warum). 7. Ich möchte wissen; hat der Junge sich wirklich beeilt (ob). 8. Sie sagte; sie legte die Prüfung nicht ab (dass). 9. Ich fragte den Jungen; er kann noch nicht schwimmen (warum).

Перечень учебно-методических изданий кафедры (университета) по вопросам организации самостоятельной работы обучающихся

1. Иванова Л.А., Полуянова Т.А. Здоровый образ жизни: Учебно-методическое пособие для студентов направлений подготовки 44.03.05 Педагогическое образование и 45.05.01 Перевод и переводоведение, изучающих немецкий язык. Квалификация (степень) выпускника: бакалавр /специалист/ Иванова Л.А., Полуянова Т.А. – Ульяновск, ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова», 2017. - 32с.
2. Книги в огне. Verbrannte Bücher: Тексты для чтения и обсуждения. Учебно-методическое пособие по чтению на немецком языке. / Составители: И.К. Дубровская, Л.А. Иванова, Т.А. Полуянова, И.Т. Сулейманов, О.М. Неделько/ - Ульяновск: ГОУ УлГПУ им. И.Н, Ульянова, 2009
3. Полуянова Т.А. Покупки в универмаге: Учебно-методическое пособие для студентов направлений подготовки 44.03.05 Педагогическое образование и 45.05.01 Перевод и переводоведение, изучающих немецкий язык. Квалификация (степень) выпускника: бакалавр /специалист/ Полуянова Т.А. – Ульяновск, ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова», 2017. - 32с.
4. Полуянова Т.А. Человек и его здоровье: Учебно-методическое пособие для студентов направлений подготовки 44.03.05 Педагогическое образование и 45.05.01 Перевод и переводоведение, изучающих немецкий язык. Квалификация (степень) выпускника: бакалавр /специалист/ Полуянова Т.А. – Ульяновск, ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова», 2017. - 32с.
5. Полуянова Т.А. Школа в Германии и России: Учебно-методическое пособие для студентов направлений подготовки 44.03.05 Педагогическое образование и 45.05.01 Перевод и переводоведение, изучающих немецкий язык. Квалификация (степень) выпускника: бакалавр /специалист/ Полуянова Т.А. – Ульяновск, ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова», 2017. - 33с.
6. Полуянова Т.А., Иванова Л.А. Внешность и характер человека: Учебно-методическое пособие для студентов направлений подготовки 44.03.05 Педагогическое образование и 45.05.01 Перевод и переводоведение, изучающих немецкий язык. Квалификация (степень) выпускника: бакалавр /специалист/ Полуянова Т.А., Иванова Л.А. – Ульяновск, ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова», 2017. - 33с.
7. Die bunte Welt des deutschen Humors: Buch zum Lesen und Diskutieren. Teil I. Такой разный немецкий юмор: книга для чтения и обсуждения. Часть I. / Составители: Иванова Л.А., Полуянова Т.А. - Ульяновск: ФГБОУ ВПО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова, 2013. – 164 с.
8. Die bunte Welt des deutschen Humors: Buch zum Lesen und Diskutieren. Teil II. Такой разный немецкий юмор: книга для чтения и обсуждения. Часть II. / Составители: Иванова Л.А., Полуянова Т.А. - - Ульяновск: ФГБОУ ВПО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова, 2013. – 184 с.

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Организация и проведение аттестации специалиста

ФГОС ВО в соответствии с принципами Болонского процесса ориентированы преимущественно не на сообщение обучающемуся комплекса теоретических знаний, но на выработку у специалиста компетенций – динамического набора знаний, умений, навыков и личностных качеств, которые позволят выпускнику стать конкурентоспособным на рынке труда и успешно профессионально реализовываться.

В процессе оценки специалистов необходимо использовать как традиционные, так и инновационные типы, виды и формы контроля. При этом постепенно традиционные средства совершенствуются в русле компетентностного подхода, а инновационные средства адаптированы для повсеместного применения в российской вузовской практике.

Цель проведения аттестации – проверка освоения образовательной программы дисциплины через сформированность образовательных результатов.

Промежуточная аттестация осуществляется в конце 8, 9 и 10 семестров и завершает изучение дисциплины; помогает оценить крупные совокупности знаний и умений, формирование определенных компетенций.

7.1. Перечень компетенций, с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы:

Компетенции	**Этапы формирования компетенций**	**Показатели формирования компетенции - образовательные результаты (ОР)**		
		Знать	**Уметь**	**Владеть**
способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2)	**Теоретический (знать)**	ОР-1 ОР-2		
	Модельный (уметь)		ОР-3 ОР-4 ОР-5	
	Практический (владеть)			ОР-6 ОР-7
способность владеть всеми регистрами речи: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5)	**Теоретический (знать)**	ОР-8		
	Модельный (уметь)		ОР-9	
способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и	**Теоретический (знать)**	ОР-10 ОР-11		

адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6)	**Модельный (уметь)**		ОР-12	
	Практический (владеть)			ОР-13
способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3)	**Теоретический (знать)**	ОР-14		
	Модельный (уметь)		ОР-15	
	Практический (владеть)			ОР-16

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания:

№ п/п	РЕЗДЕЛЫ (ТЕМЫ) ДИСЦИПЛИНЫ	Наименование средства, используемого для текущего оценивания образовательного результата	КОД диагностируемого образовательного результата дисциплины															
			ОР-1	ОР-2	ОР-3	ОР-4	ОР-5	ОР-6	ОР-7	ОР-8	ОР-9	ОР-10	ОР-11	ОР-12	ОР-13	ОР-14	ОР-15	ОР-16
1	Книги в нашей жизни.	ОС-1 Групповое обсуждение	+	+						+		+	+			+		
		ОС-2 Практическое задание			+	+	+	+	+		+			+			+	
		ОС-3 Дискуссия			+	+	+	+	+		+			+	+			+
2	Современные средства связи.	ОС-1 Групповое обсуждение	+	+						+		+	+			+		
		ОС-2 Практическое задание			+	+	+	+	+		+			+			+	
		ОС-3 Дискуссия			+	+	+	+	+		+			+	+			+
3	Современные СМИ.	ОС-1 Групповое обсуждение	+	+						+		+	+			+		

		ОС-2 Практическое задание			+	+	+	+	+		+			+			+	
		ОС-3 Дискуссия			+	+	+	+	+		+			+	+			+
4	Выбор профессии, профессия переводчика.	ОС-1 Групповое обсуждение	+	+						+		+	+			+		
		ОС-2 Практическое задание			+	+	+	+	+		+			+			+	
		ОС-3 Дискуссия			+	+	+	+	+		+			+	+			+
5	Домашнее чтение.	ОС-1 Групповое обсуждение	+	+						+		+	+			+		
		ОС-2 Практическое задание			+	+	+	+	+		+			+			+	
		ОС-3 Дискуссия			+	+	+	+	+		+			+	+			+
6	Музыка в жизни человека.	ОС-1 Групповое обсуждение	+	+						+		+	+			+		
		ОС-2 Практическое задание			+	+	+	+	+		+			+			+	
		ОС-3 Дискуссия			+	+	+	+	+		+			+	+			+
7	Наука и техника.	ОС-1 Групповое обсуждение	+	+						+		+	+			+		
		ОС-2 Практическое задание			+	+	+	+	+		+			+			+	
		ОС-3 Дискуссия			+	+	+	+	+		+			+	+			+
8	Общественно-политическая лексика.	ОС-1 Групповое обсуждение	+	+						+		+	+			+		
		ОС-2 Практическое задание			+	+	+	+	+		+			+			+	
		ОС-3 Дискуссия			+	+	+	+	+		+			+	+			+

9	Домашнее чтение.	ОС-1 Групповое обсуждение	+	+						+		+	+			+		
		ОС-2 Практическое задание			+	+	+	+	+		+			+			+	
		ОС-3 Дискуссия			+	+	+	+	+		+			+	+			+
10	Музеи.	ОС-1 Групповое обсуждение	+	+						+		+	+			+		
		ОС-2 Практическое задание			+	+	+	+	+		+			+			+	
		ОС-3 Дискуссия			+	+	+	+	+		+			+	+			+
11	Кино.	ОС-1 Групповое обсуждение	+	+						+		+	+			+		
		ОС-2 Практическое задание			+	+	+	+	+		+			+			+	
		ОС-3 Дискуссия			+	+	+	+	+		+			+	+			+
12	Телевидение.	ОС-1 Групповое обсуждение	+	+						+		+	+			+		
		ОС-2 Практическое задание			+	+	+	+	+		+			+			+	
		ОС-3 Дискуссия			+	+	+	+	+		+			+	+			+
13	Театр.	ОС-1 Групповое обсуждение	+	+						+		+	+			+		
		ОС-2 Практическое задание			+	+	+	+	+		+			+			+	
		ОС-3 Дискуссия			+	+	+	+	+		+			+	+			+
14	Общественно-политическая лексика.	ОС-1 Групповое обсуждение	+	+						+		+	+			+		
		ОС-2 Практическое задание			+	+	+	+	+		+			+			+	

		ОС-3 Дискуссия			+	+	+	+	+		+			+	+			+
15	Домашнее чтение.	ОС-1 Групповое обсуждение	+	+						+		+	+			+		
		ОС-2 Практическое задание			+	+	+	+	+		+			+			+	
		ОС-3 Дискуссия			+	+	+	+	+		+			+	+			+
	Текущий контроль	ОС-4 Контрольная работа														+	+	+
	Рубежная аттестация	ОС-5 Экзамен														+	+	+

Оценочными средствами текущего оценивания являются: групповое обсуждение, практическое задание, дискуссия, контрольная работа и экзамен. Контроль усвоения материала ведется регулярно в течение всех семестров курса на лабораторных занятиях.

Критерии и шкалы оценивания

ОС-1 Групповое обсуждение
Критерии и шкала оценивания

Критерий	Этапы формирования компетенций	Максимальное количество баллов
Знает композиционное построение выступления	Теоретический (знать)	3
Умеет построить высказывание на основе изученного грамматического и лексического материала	Модельный (уметь)	3
Всего:		6

ОС-2 Практическое задание
Критерии и шкала оценивания

Критерий	Этапы формирования компетенций	Максимальное количество баллов
Знает, как использовать теоретические знания (грамматический и лексический материал) для выполнения практического задания, соблюдает требования, предъявляемые к содержанию, структуре и оформлению.	Теоретический (знать)	2
Может выполнить практическое задание самостоятельно, прибегая в случае затруднений не к помощи преподавателя, а используя справочный материал.	Модельный (уметь)	2
При презентации выполненного задания соблюдает языковые нормы, дает	Модельный (уметь)	2

собственную оценку выполненному заданию.		
Всего:		6

ОС -3 Дискуссия
Критерии и шкала оценивания

Критерий	Этапы формирования компетенций	Максимальное количество баллов
Знает композиционное построение монологического высказывания	Теоретический (знать)	3
Умеет работать с источниками информации, построить высказывание на основе научного мышления, анализа и синтеза и самостоятельно оценить материал на основе теоретических знаний	Модельный (уметь)	3
Всего:		6

ОС-4 Контрольная работа
Критерии и шкала оценивания

Критерий	Этапы формирования компетенций	Шкала оценивания (максимальное количество баллов)
Знает грамматические структуры и лексику в пределах изучаемой темы иностранного	Теоретический (знать)	15
Умеет выполнить задания, связанные с грамматической темой, и лексико-грамматические упражнения	Модельный (уметь)	15
Всего:		30

ОС-5 Экзамен
Критерии и шкала оценивания

При проведении экзамена учитывается уровень знаний обучающегося при ответах на вопросы (теоретический этап формирования компетенций), умение обучающегося отвечать на дополнительные вопросы по применению теоретических знаний на практике и по выполнению обучающемся заданий текущего контроля (модельный этап формирования компетенций).

Критерий	Этапы формирования компетенций	Количество баллов
Обучающийся знает особенности композиционного построения диалогического и монологического высказывания, системы языка и правил ее функционирования в процессе иноязычной коммуникации.	Теоретический (знать)	0-20
Умеет построить высказывание на основе знания грамматического и лексического минимума, воспринимать и воспроизводить иноязычную речь в соответствии с условиями речевой коммуникации	Модельный (уметь)	21-40

Владеет навыками построения речевого высказывания в разных формах: повествования, описания, рассуждения, монолога, диалога, анализа художественного, научного, научно-популярного, газетно-публицистического и официально делового текста на основе научного мышления, анализа и синтеза и самостоятельно оценивает материал на основе теоретических знаний.	Практический (владеть)	41-60

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы:

ПРИМЕРНЫЕ ВОПРОСЫ К ЭКЗАМЕНУ

8 семестр
1. Чтение вслух и перевод отрывка текста (300 печатных знаков) на русский язык;
2. Пересказ текста (2000 печатных знаков);
3. Составление диалога (по картинке) (в пределах пройденной тематики).

9 семестр
1. Чтение вслух отрывка текста (400 – 500 печатных знаков) и его литературный перевод;
2. Комментированный пересказ текста (2000 – 2500 печатных знаков): изложение содержания текста; выделение и обсуждение проблем, содержащихся в тексте; выражение собственного отношения к прочитанному, к героям текста, к проблемам;
3. Высказывание по лексической теме за 7 и 8 семестры (не менее 25 – 30 предложений), беседа с преподавателем по данной теме, ответы на вопросы.

10 семестр
1. Прочитайте текст (2300-2500 печ. зн.) и передайте его содержание, выскажитесь по проблемам. (Комментарий: для экзамена используются тексты из художественной литературы, подходящие по тематике курса).
2. Письменный перевод с иностранного языка одного из абзацев текста (600 печ.зн.).
3. Реферирование немецкого текста на актуальную общественно-политическую тему (объём исходного текста 1000 печ. зн.) из аутентичного издания.
4. Письменная коррекция связного текста из 5 предложений.
5. Устное высказывание по одной из проблем тематики курса. Беседа с преподавателями по теме.

СПИСОК ПРИМЕРНЫХ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫХ ТЕМ ДЛЯ УСТНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ

8 семестр
1. Die Bücher im Leben der Menschen.
2. Mein Lieblingsautor und seine Werke.
3. Heine und seine Werke.
4. Goethe und seine Werke.
5. Schiller und seine Werke. и др.

9 семестр
1. Bildende Kunst
2. Presse in Deutschland
3. Fernsehen in Deutschland
4. Beitrag der deutschen Nation zur Weltzivilisation

5. Gute Ausbildung – bessere Chancen im Leben и др.

10 семестр
1. Filmkunst: vom großen Stummen zum modernen 3D-Film
2. Theaterkunst ist nach wie vor attraktiv
3. Musik ist eine Sprache, die jeder versteht
4. Massenmedien: Information oder Manipulation?

Материалы для организации текущей аттестации представлены в п.6 программы.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенции.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и промежуточного контроля для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице.

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
1	Групповое обсуждение	При групповом обсуждении заданной темы оценивается содержание высказываний каждого из выступающих (обоснованность используемой информации, достоверность источников, самостоятельная оценка вопроса, содержание выступления заявленной теме высказывания, соблюдение языковых норм, владение невербальными средствами).	Темы для группового обсуждения
2	Практическое задание	Может выполняться индивидуально, в парах либо в малых группах (по 3 человека) в аудиторное и во внеаудиторное время (сбор материала по теме работы).	Перечень практических заданий
3	Дискуссия	При дискуссии заданной темы оценивается содержание высказываний каждого из выступающих (обоснованность используемой информации, содержание выступления заявленной теме высказывания, аргументированность, соблюдение языковых норм, владение невербальными средствами).	Темы для дискуссий.
4	Контрольная работа	Контрольная работа выполняется в форме письменной работы, состоящей из нескольких заданий. Регламент – около 10-15 минут на одно задание.	Лексико-грамматические контрольные работы.
5	Экзамен	Проводится в заданный срок, согласно графику учебного процесса. При выставлении оценки учитывается уровень приобретенных компетенций студента. Компонент «знать» оценивается теоретическими вопросами по содержанию дисциплины, компоненты «уметь» и «владеть» - практикоориентированными заданиями.	Комплект примерных вопросов и заданий к экзамену.

В конце изучения дисциплины подводятся итоги работы студентов на лабораторных занятиях путем суммирования заработанных баллов в течение семестра.

Критерии оценивания знаний обучающихся по дисциплине

№ п/п	Вид деятельности	Максимальное количество баллов за занятие	Максимальное количество баллов по дисциплине
1.	Посещение практических (лабораторных) занятий	1	150
2.	Работа на занятии: -результат выполнения домашней работы; -самостоятельная работа; - работа на занятии.	6 2 2 2	900
3.	Контрольное мероприятие рубежного контроля	30	150
4.	Индивидуальное задание	30	120
5.	Экзамен	60	180
ИТОГО:			1500

Формирование балльно-рейтинговой оценки работы обучающихся

		Посещение лабораторных занятий	Работа на лабораторных занятиях	Контрольное мероприятие рубежного контроля	Индивид. задание	Экзамен
8 семестр	Разбалловка по видам работ	60 х 1=60 баллов	60 х 6=360 баллов	30х2=60 баллов	30х2=60 баллов	60 баллов
	Суммарный макс. балл	60 баллов max	420 баллов max	480 баллов max	540 баллов max	600 баллов max
9 семестр	Разбалловка по видам работ	30х 1=30 баллов	30 х 6=180 балла	30х1=30 баллов	-	60 баллов
	Суммарный макс. балл	30 баллов max	210 баллов max	240 баллов max	-	300 баллов max
10 семестр	Разбалловка по видам работ	60 х 1=30 баллов	60 х 6=360 баллов	30х2=60 баллов	30х2=60 баллов	60 баллов
	Суммарный макс. балл	60 баллов max	420 баллов max	480 баллов max	540 баллов max	600 баллов max

Критерии оценивания работы обучающегося по итогам семестров

По итогам изучения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» в каждом семестре студенту засчитывается трудоёмкость в зачетных единицах: в 8 семестре 6 ЗЕ, в 9 семестре 3 ЗЕ и в 10 семестре 6 ЗЕ. Обучающийся набирает определенное количество баллов, которое соответствует оценке «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «неудовлетворительно» согласно следующей таблице:

Оценка	3 ЗЕ	6 ЗЕ
«отлично»	271-300	541-600
«хорошо»	211-270	421-540
«удовлетворительно»	151-210	302-420
«неудовлетворительно»	менее 150	менее 300

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература

1. Васильева М.М., Васильева М.А. Немецкий язык: деловое общение: Учебное пособие / Альфа-М: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 304 с.- (Бакалавриат). (переплет) 1000 экз. [Электронный ресурс: http://znanium.com/bookread2.php?book=441988]
2. Паремская, Д.А. Практическая грамматика немецкого языка [Текст]: учебное пособие: с электронным приложением. - 16-е изд., испр. - Минск: Вышэйшая школа, 2017. - 351, [1] с. (Библиотека УлГПУ)
3. Яшин Б.Л. Культура общения: теория и практика коммуникаций учебное пособие. Москва, Берлин: Директ-Медиа, 2015 г. [Электронный ресурс: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=429211&sr=1]

Дополнительная литература

1. Иванова И.С. Этика делового общения: Учебное пособие / И.С. Иванова. - 3-е изд., испр. и доп. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 168 с.: 60x88 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат). (обложка) ISBN 978-5-16-008998-0, 500 экз. [Электронный ресурс: http://znanium.com/bookread2.php?book=417747]
2. Тагиль, И.П. Немецкий язык: тематический справочник / И.П. Тагиль. - 4-е изд., испр., перераб. и доп. - Санкт-Петербург : КАРО, 2015. - 416 с. - ISBN 978-5-9925-1070-6. [Электронный ресурс: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462682]
3. Эффективное речевое общение (базовые компетенции): словарь-справочник / под ред. А. П. Сковородникова. - Красноярск: Изд-во Сибирского федерального университета, 2012. - 882 с. [Электронный ресурс: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363890]

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Интернет-ресурсы

http://www.bildwoerterbuch.com/
http://www.goethe.de
https://de.howtopronounce.com/german/
http://www.de-portal.com
http://www.duden.de/
http://www.dw.de
https://www.verbformen.de/konjugation/
http://www.zeitung.de/ и др.

Электронные библиотечные системы (ЭБС), с которыми сотрудничает «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»

№	Название ЭБС	№, дата договора	Срок использования	Количество пользователей
1	«ЭБС ZNANIUM.COM»	Договор № 2304 от 19.05.2017	с 31.05.2017 по 31.05.2018	6 000
2	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Договор № 1010 от 26.07.2016	с 22.08.2016 по 21.11.2017	6 000

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Курс обучения дисциплине «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» предусматривает совершенствование фонетических, лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также совершенствование умений во всех видах речевой деятельности. Данный курс предусматривает только практические занятия. Обучение проводится комплексно по всем видам речевой деятельности. 2 часа в неделю отводится на домашнее чтение. Задачами занятий по домашнему чтению являются: ознакомление с произведениями немецкой литературы, расширение рецептивного лексического запаса, закрепление навыков неподготовленного чтения текстов на немецком языке, формирование навыков литературного перевода отрывка текста. Необходимо обратить внимание на то, что к занятиям по домашнему чтению следует готовиться заранее в связи с большим объемом рассматриваемого материала. Наряду с обучением монологическому высказыванию (пересказу) происходит знакомство с основами комментированного пересказа текста: студенты учатся выделять проблемы, содержащиеся в тексте, выражать свою точку зрения по поводу прочитанного.

Для подготовки к занятиям необходимо внимательно прочитать и проанализировать представленный материал, найти ответы на поставленные вопросы. В целях систематизации и прочного усвоения грамматического материала рекомендуется составлять схемы и таблицы, а также выполнять предложенные упражнения. Для усвоения лексического материала рекомендуется выписывать и заучивать указанные преподавателем слова и выражения, составлять с ними примеры, ситуации и выполнять упражнения. Для подготовки следует использовать рекомендованную литературу, методические пособия. В качестве дополнительного материала можно использовать немецкие газеты и журналы. В процессе обучения необходимо учиться работать со словарями, справочниками и другой справочной литературой.

Планы лабораторных занятий
8 семестр

Лабораторные занятия № 1-10

Тема: Книги в нашей жизни.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: В библиотеке. Немецкие классики: Гете и его стихотворения “Лесной царь”, “Находка”, “Степная розочка”; Гейне “Лорелея”, “Письмо”, “Ее портрет”, “Рыбачка”;

Шиллер “Девочка с чужбины”, “Песня стрелка”. Знакомство с биографией и их творчеством. Современные немецкоязычные авторы.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 11-20

Тема: Современные средства связи.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: Почта. Электронная почта. Телефон. Мобильный телефон.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 21-30

Тема: Современные СМИ.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: пресса, радио, телевидение, Интернет.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 31-40

Тема: Выбор профессии, профессия переводчика.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: Хорошее образование – лучшие шансы в жизни. Система образования Германии и России. Профессия переводчика.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия по домашнему чтению.

Цель: ознакомление с произведениями немецкой литературы, расширение рецептивного лексического запаса, закрепление навыков неподготовленного чтения текстов на немецком языке, формирование навыков литературного перевода отрывка текста.

Рекомендации к самостоятельной работе: к занятиям по домашнему чтению следует готовиться заранее в связи с большим объемом рассматриваемого материала.

Содержание занятий: чтение, пересказ и обсуждение рассказов, повестей, сказок, эссе немецких, австрийских и швейцарских авторов.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

9 семестр

Лабораторные занятия № 1-6

Тема: Музыка в жизни человека.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: Классическая музыка, современная музыка. Немецкие и австрийские композиторы.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 7-12

Тема: Наука и техника.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: Компьютер в жизни человека, Интернет.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 13-20

Тема: Общественно-политическая лексика.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: Органы печати. Визиты, встречи. Переговоры, совещания. Конференции, фестивали, международные симпозиумы. Государственные визиты, переговоры. Выборы в демократическом обществе. Система выборов в бундестаг.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия по домашнему чтению.

Цель: ознакомление с произведениями немецкой литературы, расширение рецептивного лексического запаса, закрепление навыков неподготовленного чтения текстов на немецком языке, формирование навыков литературного перевода отрывка текста.

Рекомендации к самостоятельной работе: к занятиям по домашнему чтению следует готовиться заранее в связи с большим объемом рассматриваемого материала.

Содержание занятий: чтение, пересказ и обсуждение рассказов, повестей, сказок, эссе немецких, австрийских и швейцарских авторов.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

10 семестр

Лабораторные занятия № 1-8

Тема: Музеи.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.
Содержание занятий: в музее, виды музеев, экскурсия; картинная галерея, виды изобразительного искусства. Искусство Германии. Дрезден и его музеи.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 9-16

Тема: Кино.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: фильм и его создатели, процесс киносъемки, поход в кинотеатр; кинофестивали; видеофильмы.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 17-24

Тема: Телевидение.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: Телевидение, его роль в жизни человека, в воспитании детей, популярные телепередачи, реклама на телевидении.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 25-32

Тема: Театр.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.
Содержание занятий: театр и другие виды зрелищ, планирование похода в театр, поведение во время представления, современный театр Германии и России.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия № 33-44

Тема: Общественно-политическая лексика.

Цель: формирование лексических и грамматических навыков, закрепление изученных лексем и грамматических структур, установление связей между лексическим и грамматическим материалом, расширение словарного запаса, а также и овладение умениями во всех видах речевой деятельности.

Рекомендации к самостоятельной работе: проработать и повторить материал по теме лабораторного занятия.

Содержание занятий: Проблемы микро- и макроэкономики. Безработица как социальное явление. Проблемы экологии, природные катастрофы. Терроризм. Проблемы молодежи. Культура. Спорт.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

Лабораторные занятия по домашнему чтению.

Цель: ознакомление с произведениями немецкой литературы, расширение рецептивного лексического запаса, закрепление навыков неподготовленного чтения текстов на немецком языке, формирование навыков литературного перевода отрывка текста.

Рекомендации к самостоятельной работе: к занятиям по домашнему чтению следует готовиться заранее в связи с большим объемом рассматриваемого материала.

Содержание занятий: чтение, пересказ и обсуждение рассказов, повестей, сказок, эссе немецких, австрийских и швейцарских авторов.

Формы представления отчета: Студент должен представить выполненные задания в устной и/или письменной форме.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

* Архиватор 7-Zip,
* Антивирус ESET Endpoint Antivirus for Windows,
* Операционная система Windows Pro 7 RUS Upgrd OLP NL Acdmc,
* Офисный пакет программ Microsoft Office Professional 2013 OLP NL Academic,
* Программа для просмотра файлов формата DjVu WinDjView,
* Программа для просмотра файлов формата PDF Adobe Reader XI,
* Браузер Google Chrome.
* Программа-оболочка HotPotatoes (свободно распространяемое ПО)

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
пер. Карамзина, дом 3/2. Аудитория № 34	Посадочные места –21 Стол студенческий –5 Компьютерный стол - 11	**Лицензионные программы*** Архиватор 7-Zip, открытое программное обеспечение,

Компьютерный класс. Аудитория для практических занятий.	Стул ученический –21 Стол преподавательский – 1 Стул преподавательский – 1 моноблок Lenovo 11 шт., источник бесперебойного питания Ippon – 11 шт., коммутатор D-Link Доска классная (инв. номер 9121572) Огнетушитель № 9	бесплатная лицензия, пролонгировано. * Антивирус ESET Endpoint Antivirus for Windows, лицензия EAV-0120085134, контракт №260916-ЛД от 12.12.2016 г., действующая лицензия. * Операционная система Windows 7Pro, договор №0368100013813000050-0003977-01 от 02.10.2013 г., действующая лицензия. * Офисный пакет программ Microsoft Office Standard 2010 OLP NL Academic, Open License: 60696830, договор №200712-1Ф от 20.07.2012 г., действующая лицензия. * Программа для просмотра файлов формата DjVu WinDjView, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано. * Программа для просмотра файлов формата PDF Adobe Reader XI, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано. * Браузер Google Chrome, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано.